

30 Millionen Lire in jedem der Finanzjahre von 1959 bis 1962.

Der für die Bezahlung der Beiträge erforderliche Gesamtbetrag von 1200 Millionen Lire wird in eigene Kapitel des Voranschlages der Ausgaben eingetragen, und zwar für:

- 80 Millionen Lire im Finanzjahr 1958;
- 110 Millionen Lire im Finanzjahr 1959;
- 140 Millionen Lire im Finanzjahr 1960;
- 170 Millionen Lire im Finanzjahr 1961;
- 200 Millionen Lire im Finanzjahr 1962;
- 200 Millionen Lire im Finanzjahr 1963;
- 120 Millionen Lire im Finanzjahr 1964;
- 90 Millionen Lire im Finanzjahr 1965;
- 60 Millionen Lire im Finanzjahr 1966;
- 30 Millionen Lire im Finanzjahr 1967.

#### Art. 12

Die in den vorhergehenden Artikeln vorgesehenen Begünstigungen können auch gewährt werden, wenn die im Art. 2 erwähnten Anlagen und Auslagen im allgemeinen bei Inkrafttreten dieses Gesetzes durchgeführt wurden oder in Durchführung begriffen sind, vorausgesetzt, daß sie nach dem 1. Juli 1957 begonnen oder durchgeführt wurden und innerhalb eines Monats nach Veröffentlichung dieses Gesetzes ein entsprechendes Ansuchen gestellt wird.

#### Art. 13

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des Sonderstatutes für dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Ausführung zu sorgen.

Trient, den 12. Dezember 1957

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ODORIZZI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
SANDRELLI

LEGGE REGIONALE 13 dicembre 1957, n. 21

**Erogazione di un contributo straordinario di Lire 45.000.000 alla Società Cooperativa a r. l. « S.O.S. Villaggio del Fanciullo », con sede in Bolzano, per la costruzione in Bressanone di sei case da destinare alla assistenza dei minorenni.**

#### IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
promulga:

la seguente legge:

#### Art. 1

E' autorizzata la erogazione alla Società Cooperativa a r. l. « S.O.S. Villaggio del Fanciullo » con sede in Bolzano, di un contributo straordinario di Lire 45.000.000.— per la costruzione in Bressanone di sei case da destinare all'assistenza di minorenni.

Per la liquidazione del contributo si osserveranno le norme di cui all'art. 7 della legge regionale 30 maggio 1951, n. 3.

#### Art. 2

All'onere derivante dal precedente articolo si farà fronte con lo stanziamento di Lire 45.000.000 che verrà iscritto al Cap. n. 153 bis dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso con il secondo provvedimento di variazione al bilancio per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 13 dicembre 1957

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ODORIZZI

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
SANDRELLI

REGIONALGESETZ vom 13. Dezember 1957, Nr. 21

Auszahlung eines außerordentlichen Beitrages von 45.000.000 Lire an die Genossenschaft m. b. H. « SOS - KINDERDORF » mit dem Sitz in Bozen für den Bau von sechs Häusern in Brizen, die für die Fürsorge an die Minderjährigen zu bestimmen sind.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Es wird zur Auszahlung eines außerordentlichen Beitrages von 45.000.000.— Lire an die Genossenschaft m.b.H. « SOS - Kinderdorf » mit dem Sitz in Bozen für den Bau von sechs Häusern in Brixen ermächtigt, die für die Fürsorge an die Minderjährigen zu bestimmen sind.

Für die Liquidierung des Beitrages gelten die Bestimmungen des Art. 7 des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 3.

Art. 2

Die aus dem vorausgehenden Artikel erwachsende Belastung wird mit dem Ansatz von 45 Millionen Lire gedeckt, der im Kap. 153/bis des Voranschlags der Ausgaben für das laufende Finanzjahr mit der zweiten Abänderungsverfügung zum Haushalt für das genannte Finanzjahr eingetragen wird.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 13. Dezember 1957

Der Präsident des Regionalausschusses  
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region  
SANDRELLI

LEGGE REGIONALE 16 dicembre 1957, n. 22

Secondo provvedimento di variazione al bilancio per l'esercizio finanziario 1957.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1957 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1957 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Art. 3

Nel bilancio della Cassa regionale antincendi per l'esercizio finanziario 1957 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella C.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 16 dicembre 1957

Il Presidente della Giunta regionale  
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione  
SANDRELLI

TABELLA A

Tabella di variazioni allo stato di previsione della entrata per l'esercizio finanziario 1957

In aumento:

ENTRATA ORDINARIA

Redditi patrimoniali

Cap. n. 1 - Redditi dei terreni, dei fabbricati, dei beni considerati immobili per l'oggetto a cui si riferiscono e dei beni mobili L. 2.200.000